

# ВЕСТИ



## ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

www.elkras.ru

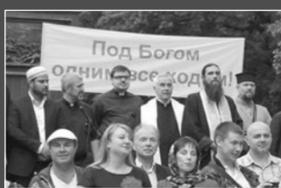
№ 6 (166)  
Июнь 2014



... у входа в собор стояло пианино, на котором могли играть все желающие. Здесь же проходили мини-уроки немецкого языка...

ЧЕТВЕРТОЕ МЕСТО  
В ГОРОДЕ

с. 4



... Еще никогда мне не было так трудно найти слова, когда поступали звонки от пострадавших...

Жизнь возвращается

с. 5



... Краеведы стыдливо прячут глаза, потому что за гаражами в куче мусора стоят надгробья знаменитых не только в Житомире людей...

«ТАЙНА» НА УЛИЦЕ  
КОРОЛЕНКО

с. 6

### НОВОСТИ

## ГРУЗИНСКОЕ ГОСТЕПРИИМСТВО

### Заседание Совета епископов в Тбилиси

Ханс-Иоахим Кидерлен

**Тбилиси.** «Церкви, заключившие договор, находятся в полном церковном общении друг с другом», – гласит один из пунктов Договора о Союзе Евангелическо-Лютеранских Церквей Грузии и Южного Кавказа, Казахстана, Киргизии, Европейской части России, Урала, Сибири и Дальнего Востока, Украины и Узбекистана (Союз ЕЛЦ). Текст данного договора был утвержден для последующего подписания Церквями.

Совет епископов – руководящий орган Союза ЕЛЦ, созданного в ноябре 2010 года, провел очередное заседание в Тбилиси с 6 по 9 мая. Ранее, когда существовала ЕЛЦ – Евангелическо-Лютеранская Церковь в России и других государствах как Церковь с епархиями в отдельных государ-



СТАРОЕ ЗДАНИЕ ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ  
В АСУРЕТИ

ствах, встречи епископов проводились совместно с Консисторией в Санкт-Петербурге.

Новый Совет епископов заседает в городах, в которых расположены центры Церквей-участниц. Таким образом, Церкви могут поспорить друг другом: кто из

них более гостеприимный. Финансовую поддержку для проведения заседаний оказывает Евангелическая Церковь в Германии (ЕЦГ), заключившая в 2013 году новый договор о сотрудничестве с Союзом. На встрече в Тбилиси ЕЦГ представлял старший церковный советник Михаэль Хюбнер.

В этом году мы встретились в Тбилиси! В столицу Грузии прибыли епископ Дитрих Брауэр из Москвы, епископ Альфред Айхольц из Бишкека, епископ Сергей Машевский из Одессы, епископ Юрий Новгородов из Астаны, епископ Отто Шауде из Омска и епископ Корней Вибе из Ташкента, а также управляющая канцелярией Архиепископа ЕЛЦ России Марина Худенко из Санкт-Петербурга. В Тбилиси их встречал епископ Ханс-Иоахим Кидерлен.

Продолжение на с. 2

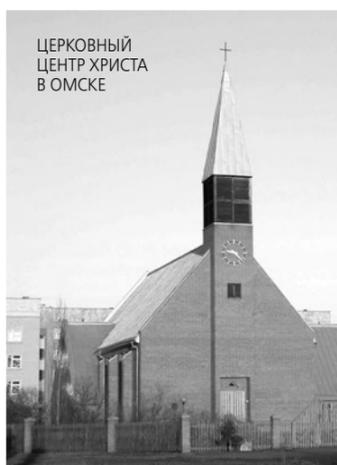
### ЮБИЛЕЙ

## ПЯТАЯ ЧАСТЬ ВЕКА

Наталья Сивко

**Омск.** Несложный математический подсчет. Пятая часть века – 20 лет. Именно столько исполнилось Церковному центру Христа (ЦЦХ) в городе Омске. Празднование юбилея с 30 мая по 1 июня прошло в три этапа: открытие юбилейных торжеств органным концертом в филармонии Омска; мероприятия в Церковном центре Христа (открытие выставки, выступление хора общины Омска, приветственные речи); праздничное богослужение.

Казалось бы, небольшая цифра, всего лишь 20 лет, но насколько насыщенными были эти годы! Они хранят историю лютеранской общины в городе Омске. Ведь ровно 20 лет тому назад община,



ЦЕРКОВНЫЙ  
ЦЕНТР ХРИСТА  
В ОМСКЕ

собиравшаяся ранее в молитвенном доме, перебралась в большой, красивый и просторный Центр.

С распадом СССР и проведением новой государственной

политики верующие получили возможность открыто исповедовать свою веру, а молитвенные дома и церкви – распахнуть свои двери для новообращенных. В мае 1992 года в Омске состоялся Синод, на котором была образована Епархия Урала, Сибири и Дальнего Востока. Синод избрал пропста Николая Шнайдера суперинтендентом. Ему же принадлежит идея строительства Церковного центра в Омске, поддержанная Земельной Церковью Ганновера и правительством Германии. 31 августа 1994 года Здание было освящено и стало центром лютеран Урала, Сибири и Дальнего Востока.

В девяностых и нулевых годах в Омске было построено ничтожно мало действительно хороших зданий,

Продолжение на с. 2

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА МЕСЯЦ



ДМИТРИЙ ШВАЙТЦ,  
ПАСТОР ОБЩИНЫ Г. АБАКАНА

Наверное, нет сегодня такого христианина, который хотя бы раз не спросил себя: «А не напрасно ли я трачу время: хожу в церковь, читаю Библию? Не напрасно ли я стараюсь соблюдать заповеди, отмечать христианские праздники? Не напрасно ли я перенимаю служения в общине, отдаю пожертвования?».

Сегодняшний христианин видит вокруг себя также и людей, которые не ходят в церковь, по воскресеньям высыпаются, отдыхают в кругу семьи или с друзьями. Вполне можно сказать, что эти люди «благоденствуют в веке сем, умножают богатство». Псалом, из которого взят лозунг на июль, показывает, что такие вопросы волновали людей не только в наше время.

Подобные сомнения терзают и псалмопевца Асафа 3000 лет назад: «не напрасно ли я очищал сердце мое и омывал в невинности руки мои?». Он видит, что те, кто живут без Бога, отнюдь не страдают, им гораздо лучше и даже легче, чем тем, кто старается жить с Богом

Продолжение на с. 2

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА ИЮЛЬ 2014 ГОДА

Но я всегда с  
Тобой: Ты держишь  
меня за правую руку;  
Ты руководишь меня  
советом Твоим и  
потом примешь меня в  
славу.

(Пс. 72,23-24)

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Юлия Другова

Дорогие читатели!

Приветствую вас на страницах первого в этом году летнего выпуска. Несмотря на то, что обычно летом наступает некое затихие новостей, этот номер получился очень насыщенным. Вести из разных уголков нашей страны и ближнего зарубежья охватили широкий диапазон церковной и светской жизни прихожан: новые назначения, заседания епископов, евангелизационные мероприятия для детей, женские семинары и даже «тайна» на улице Короленко в Житомире – вот далеко не полный перечень освещенных событий... Кроме того, вас ждут «путевые заметки» делегации Фонда Густава Адольфа о посещении лютеранских Церквей в регионах СНГ.

В грядущее воскресенье во всех Церквях западной традиции отмечается праздник Святой Троицы. В этом году в России он совпадает с «длинными» выходными, приуроченными ко Дню России. Поэтому у нас есть возможность углубиться в размышления о деяниях Божьих и о Его Троицестве в далеке от трудовых будней.

**«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ».**  
Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.  
Издается по поручению  
Евангелическо-Лютеранской  
Церкви России.

**Редактор:**  
Елена Дякина

**Корреспонденты:**  
Елена Бондаренко (Москва),  
Андрей Гамбург (Одесса),  
Ханс-Иоахим Кидерлен (Тбилиси),  
Мария Лянгузова (Виноградное),  
Наталья Сивко (Омск),  
Ирина Солей (Тбилиси),  
Максим Шеккер (Тюмень),  
Ирина Штрейс (Санкт-Петербург)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать  
с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Парголовская  
типография»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 11.06.2014

Издатели благодарны Всемирной  
Лютеранской Федерации  
за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**  
«Вести лютеранских Церквей»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17  
**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

### «Грузинское гостеприимство». Продолжение. Начало на с. 1



МОЛИТВА О МИРЕ НА БОГОСЛУЖЕНИИ В ЦЕРКВИ ПРИМИРЕНИЯ. СЛЕВА НАПРАВО:  
СТАРШИЙ ЦЕРКОВНЫЙ СОВЕТНИК МИХАЭЛЬ ХЮБНЕР, ЕПИСКОП КОРНЕЙ ВИБЕ,  
ЕПИСКОП СЕРГЕЙ МАШЕВСКИЙ, ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР, ЕПИСКОП ОТТО ШАУДЕ,  
ЕПИСКОП ЮРИЙ НОВОГРОДОВ, ЕПИСКОП АЛЬФРЕД АЙХХОЛЬЦ,  
ЕПИСКОП ХАНС-ИОАХИМ КИДЕРЛЕН

В течение двух дней епископы работали, а на третий день они совершили экскурсию в Асурети (Элизабеталь) и Болниси (Катариненфельд), а также в Мцхету. Многие участники заседания впервые прибыли в Грузию и им было важно и интересно познакомиться с Церковью в Грузии и самой страной за пределами столицы. Община Болниси радушно встречала гостей, приготовив на обед грузинские блюда, а пожилые прихожанки Юлия и Клара общались с епископами на чистом швабском диалекте.

Проработать всю запланированную повестку дня Совет

епископов не смог, поскольку необходимо было в первую очередь завершить обсуждение и принятие текста договора о Союзе ЕЛЦ. Вполне возможно, что уже в 2015 году, на следующем заседании Совета епископов, договор будет подписан. Немного короткими были и содержательные дискуссии. На этот недостаток указал и председатель Совета епископов епископ Айххольц, ведь Совет епископов является в первую очередь руководящим духовным советом.

Участники заседания с интересом заслушали сообщение епископа Новгородова об основах церковного партнерства, в осо-



ВСТРЕЧА С ПРИХОЖАНАМИ ОБЩИНЫ БОЛНИСИ

### «Пятая часть века». Продолжение. Начало на с. 1

но, тем не менее, такие есть. Одним из них и является здание евангелическо-лютеранской церкви, спроектированное немецким архитектором И. Швигером в сотрудничестве с командой омских архитекторов во главе с Альбертом Каримовым. Строительство началось в апреле 1992 года, а уже 31 августа 1994 года состоялось освящение здания. Церковь открыла свои двери 16 апреля 1995 года.

Здание Церковного центра связывает прошлое и будущее лютеранства Сибири. Евангелическо-лютеранская община церкви Христа является преемницей лютеранской общины, которая до Октябрьской револю-

ции в России собиралась в церкви св. Екатерины во второй Омской крепости (1792-1972), а затем в молитвенном доме до 1995 года. В здании Церковного центра, скромно и непритязательно оформленном изнутри, веет духом религиозной жизни лютеран Сибири. Алтарная часть приглашает сконцентрироваться на самой сути христианской веры. Всё указывает на главное – Иисуса Христа.

#### ОРГАННЫЙ КОНЦЕРТ

Под волшебные звуки органа и теплые речи гостей 30 мая начался праздничный вечер в органном зале. Молодой музыкант из Гамбурга Мартин Бюлер пред-



ХОР ОБЩИНЫ И ДЕТИ ВОСКРЕСНОЙ ШКОЛЫ НА ТОРЖЕСТВЕННОМ БОГОСЛУЖЕНИИ 1 ИЮНЯ

### Изречение месяца. Продолжение. Начало на с. 1

в сердце. Асаф пишет: «я позавидовал безумным, видя благоденствие нечестивых». Как и этим людям, ему хочется быть ближе к радостям и благам, которые этот мир предлагает.

Но, являясь служителем храма, Асаф всё-таки осознает, что все эти блага преходящи, они могут исчезнуть в один миг, и он, стремясь к ним, очень близок к пропасти: «А я – едва не пошатнувшись ноги мои, едва не поскользнувшись стопы мои».

Поняв это, Асаф произносит: «Но я всегда с Тобою: Ты держишь меня за правую руку; Ты руководишь меня советом Твоим и потом примешь меня в славу». Раскаяния этого человека, который едва не поддался мирским соблазнам, глубоки и искренни.

Людей во все времена волновали вопросы: «К чему мне следует стремиться? С кем быть, с миром или с Богом?» И всегда в человеческом сердце возникало напряжение выбора между пониманием Божественного величия, истинным путем и плотскими желаниями. Оно внутри нас – это противостояние. Внутри нас происходит борьба: с одной стороны, мы чувствуем стремление к Богу, желание познать Его. Мы восхищаемся Его справедливостью. Мы воспеваем Его величие.

С другой стороны, мы живем в мире, в котором царствуют другие ценности. Мы – часть мира, который, полагается только на собственные силы, не воспринимает Бога и даже Его отвергает... Этот мир сеет в нас сомнения, создавая иллюзию благоденствия и гармонии.

Именно поэтому, и, как это подчеркивают слова псалма 72-го, истинная вера в Бога никогда не является чем-то само собой разумеющимся, атрибутом традиции или следствием соблюдения определенных этических норм. Истинная вера – это решение, принятое в трудной и, возможно, долгой борьбе! Добровольное решение связать свою жизнь с Богом, отдав Ему для ведения себя по этой земной жизни правую руку, оставив за Ним руководство. Решение, которое в итоге приведет каждого, сделавшего такой выбор, к победе! И «эта победа, победившая мир, – вера наша!» (1 Ин. 5, 46). ■

бенности между Востоком и Западом. Мнения и позиции, особенно еклесиологические и этические вопросы, имеющие место на Западе, часто воспринимаются как действующие повсеместно, и не учитывается в достаточной мере абсолютно другой культурный контекст, в котором находятся небольшие Церкви Восточной Европы и Центральной Азии. Над этой темой необходимо работать дальше!

Некоторые вопросы – например, о положении на Украине, которые не успели обсудить во время заседания, становились темой бесед за обедом или ужином в Доме

Зальтета нашей Диаконической Службы, во время экскурсий.

Проведение заседания Совета епископов в Грузии послужило во благо нашей Церкви. Мы ощутили большое церковное единение, частью которого являемся и мы. Наше сообщество в Союзе ЕЛЦ, которое выходит за рамки порой более приоритетного двухстороннего партнерства с Церквями и общинами в Германии, отражает в гораздо большей степени наши похожие условия жизни. Вскоре, уже осенью, состоится еще одно мероприятие в рамках этого сообщества – конференция для координаторов детской и молодежной работы Союза ЕЛЦ. ■



ПАСТОР ВЛАДИМИР ВИНОГРАДОВ ПРИВЕТСТВУЕТ ГОСТЕЙ НА ВЫСТАВКЕ «ВЕХИ ИСТОРИИ»

ставил собравшимся полуторачасовую программу, состоящую из произведений композиторов, в жизни которых религия играла значимую роль. В их числе были как малоизвестные российскому слушателю, так и знакомые каждому школьнику композиторы: Агилера де Эредиа, Мессиян, Франк, Букстехуде и Бах.

#### Мероприятия в Церковном центре Христа

В Церковном центре выставка «Вехи истории», посвященная истории лютеранской общины в городе Омске, открылась в сотрудничестве с властью и других конфессий, прихожане и гости общины в этот день сказали много добрых слов в адрес епископов, некогда служивших в ЦЦХ

(Н.Шнайдер, Э.Шахт, Ф.Зайлер, А.Крузе, Д.Гриммманн), и тех, кто по сей день является служителем здесь: епископа Отто Шауде, управляющей делами Татьяны Мурамцевой, а также сотрудников Центра и служителей общины.

#### Праздничное богослужение

Воскресный день ознаменовался праздничным богослужением, посвященным 20-летию юбилею. Проповедь читал президент Фонда Густава Адольфа Вильгельм Хюффмайер, литургию вел пастор Евгений Филиппов (г. Омск), приветственные слова прозвучали от епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока Отто Шауде. В богослужении принимал участие также хор общины и воскресная школа. ■

ОБЩИНА

# ТОЛЬКО БОГ ИЗБИРАЕТ

Наталья Марамзина

**ЧЕРКЕССК.** Немногочисленные черкесские аулы, казацкие станицы, отары овец, пасущиеся на «альпийских лугах» склонов горного Кавказа – всё удивляет своей самобытностью. Дорога в Черкесск пролегает вдоль Великого Кавказского хребта. Любой путник, следуя по этому маршруту, замирает в восторге от красоты и величия окружающего его горного ландшафта. В то же время, силуэты сверкающих на солнце промышленных корпусов говорят о гармоничном симбиозе современных технологий с природой.

2 мая пастор общины г. Краснодара Сергей Марамзин посетил лютеранскую общину в Черкесске (Карачаево-Черкесская Республика). Представитель общины встретил пастора еще на въезде город – чужой город становится родным, когда тебя встречают братья и сестры во Христе. Сергей Марамзин провел богослужение с Причастием. Во время проповеди каждый из прихожан общины рассказал вкратце о своем пути к Богу. У каждого из них есть своя особая история, но все присутствовавшие согласились в одном: только Бог избирает и приводит людей в Церковь, человек сам не в силах сделать



ПАСТОР СЕРГЕЙ МАРАМЗИН И ОБЩИНА ЧЕРКЕССКА

правильный выбор. Также прихожане выступили с инициативой и пожертвовали свои денежные средства для церковной работы в Северо-Кавказском пропстве.

После богослужения всех пригласили на чаепитие, в течение которого прихожане и пастор продолжили знакомство и общение. Причем, следуя обычаям гор, чаепитие постоянно прерывалось выступлениями с теплыми пожеланиями и песнопениями. Общину города Черкесска по праву можно назвать поющей общиной. Несмотря на отсутствие музыкального аккомпанемента, ее пение поражает своей слаженностью и стройностью многоголосья.

К сожалению, актуальными для общины остаются вопросы

систематического пасторского наставничества, конфирмационных занятий и более тесной интеграции в сообщество Евангелическо-Лютеранской Церкви. Община г. Черкесска обладает огромным потенциалом для дальнейшего роста, как духовного, так и численного.

«Не знаю, смог ли я чем-либо помочь общине, но эти люди мне точно помогли понять и открыть для себя многие важные аспекты христианской жизни», – с этими словами пастор Сергей Марамзин отправился в обратный путь после теплого расставания с прихожанами, с пожеланием счастливого пути и приглашением скорее возвращаться снова. ■

## «Лютеранская весна-2014»

**Новомихайловка.** С 28 мая по 1 июня в п. Новомихайловке Туапсинского района под руководством Освальда Вуцке состоялся семинар «Лютеранская весна-2014» для сотрудников евангелическо-лютеранских общин Северного Кавказа.

На семинаре присутствовали представители большинства этих общин: из г. Черкесска, г. Кисловодска, г. Краснодара, г. Владикавказа, г. Майкопа, г. Крымска, п. Новомихайловского, а также гости из г. Казани и Республики Молдова.

Лекции прочитали: пастор Освальд Вуцке, пастор Давид Горн и пастор Сергей Марамзин.

В течение семинара участники получили замечательную возможность не только углубить свои познания, но и поделиться друг с другом информацией о жизни общин, обсудить актуальные вопросы, обменяться новостями и просто пообщаться друг с другом во время морской прогулки на катере.

В последний день семинара, в армянской православной церкви, с позволения настоятеля, было организовано и проведено лютеранское



ПАСТОР СЕРГЕЙ МАРАМЗИН ЧИТАЕТ ЛЕКЦИЮ НА СЕМИНАРЕ

богослужение с Причастием. Пастор Освальд Вуцке произнес проповедь о трех простых, но важнейших для любого христианина словах – «спасибо», «пожалуйста» и «простите» – и важности их использования в повседневной жизни. ■

Сергей Марамзин

ОБЪЯВЛЕНИЕ

## ЛЕТНИЙ ЛАГЕРЬ «РАДУГА» В КРЫМУ

В июле и августе 2014 года в общине г. Керчи вновь будет проводиться международный палаточный лагерь «Радуга» для молодежи! Мы приглашаем молодых людей в возрасте от 14 до 26 лет вместе провести время в Крыму.

**- Мы ночуем в палатках в саду общины.** У нас имеются 4-местные палатки и обычное санитарное оборудование. Пожалуйста, привезите с собой спальные мешки и коврики!

**- Мы будем вместе проводить утренние и вечерние молитвы и петь хоралы.** Воскресное богослужение мы будем праздновать вместе с общиной Керчи.

**- Мы будем работать над библейскими темами,** обмениваться мнениями о жизненных вопросах и о лютеранской вере. В программе экскурсии, спортивные занятия и игры, а также купание в Черном море и прогулка к скалистой бухте на Азовском море.

**- Чтобы снизить размер взноса за участие, мы будем вместе готовить пищу.**

**- Расходы:** Взнос участника составит 750 рублей (покупка продуктов и материалов). Участники сами организуют и оплачивают дорогу в Керчь и обратно. Для участников из наиболее удаленных мест, которым сложно профинансировать дорожные расходы, мы можем попытаться найти спонсоров. Поэтому при регистрации укажите на эту проблему при необходимости.

**- Мы нуждаемся в помощниках для команды организаторов.** Кто уже знает «Радугу» или имеет опыт проведения молодежных лагерей и хотел бы вместе с нами подготовить эту программу?

**Время проведения:**

**1-я группа: с 21 по 29 июля.** Руководитель: Евгения Донецкая

и команда. Максимальное количество участников – 25.

**2-я группа: с 9 по 17 августа.** Руководитель: пастор Маркус Гёринг и команда. Максимальное количество участников – 25.

**Информация и регистрация:**

Дальнейшую информацию и формуляр для регистрации вы получите у Евгении Донецкой по тел. +380 63 7266 566, e-mail: [eugeniad150783@ukr.net](mailto:eugeniad150783@ukr.net); vkontakte: группа «Лагерь Радуга» – [vk.com/club53769270](http://vk.com/club53769270); и у Маркуса Гёринга по тел. +380 93 6621 750, e-mail: [pastorkrim.delku@gmail.com](mailto:pastorkrim.delku@gmail.com).

Места распределяются в порядке поступления заявок.

Также мы будем проводить семейный палаточный лагерь для семей с детьми в возрасте от 1 года до 10 лет. Срок проведения: с 20 по 28 августа.

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**

# Новости

## Второе заседание V Синода ЕЛЦ в Грузии



**Тбилиси.** 3 мая в церкви Примирения в Тбилиси состоялось второе заседание V Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии (ЕЛЦГ), на котором присутствовали представители общин Баку, Болниса, Боржоми, Гардабани, Рустави и Тбилиси. Синод начался молитвой и библейским размышлением пастора Мензер Исмаиловой. Приветствуя синодалов и гостей Синода, президент Синода, епископ Кидерлен, отметил, что из 16 пунктов повестки дня шесть посвящаются финансовым вопросам, что свидетельствует об их исключительной важности для нашей Церкви.

Казначей Церкви Христиана Хуммель предложила вниманию синодалов сравнительные цифры расходов Церкви, общин и Дიაконии за 2012-2013 гг. Она отметила, что в 2013 году расходов было меньше, чем в 2012 году, однако, это произошло не из-за особой экономии, а по причине отсутствия больших непредвиденных расходов. ЕЛЦГ по-прежнему на 90% зависит от западных пожертвований. К сожалению, в 2013 году уменьшилась и доля самофинансирования общин. Может быть, это было вызвано тем, что после принятия новых правил о членстве в общинах число прихожан уменьшилось. В Диаконии также наблюдалась экономия за счет некоторых мер по рационализации.

Затем был заслушан отчет председателя финансовой комиссии Синода Людмилы Майер. Для увеличения собственных средств общин, помимо сбора церковных взносов, необходимо разрабатывать различные проекты, например, сдачу церковных помещений в аренду. На следующем заседании Синода, возможно, уже будут рассматриваться конкретные предложения. До тех пор же финансовой комиссии следует заняться подготовкой проектов, при необходимости, приглашать специалистов, проводить семинары и т.д.

Одним из важнейших решений Синода стало принятие решения по включению общины Спасителя города Баку в бюджет ЕЛЦГ. В течение многих лет эта община, получая только духовную поддержку от ЕЛЦГ, искала собственные источники финансирования. К сожалению, большая часть получаемых ею от государства и от спонсоров средств идет на арендную плату за офис общины и оплату воскресных богослужений в Кирхе, однако, община и сама сдает в аренду свой офис – в этом есть чему поучиться у бакинцев.

Еще одним важным решением стала поддержка Синодом меморандума, составленного и направленного епископом Кидерленом общине св. Иоанна в Сухуме, в котором содержатся рекомендации этой общине придерживаться порядка, принятого в общинах ЕЛЦГ, в том числе, сбора церковных взносов и составления плана бюджета и отчета по бюджету.

Епископ Кидерлен сообщил о принятом на государственном уровне решении о финансировании некоторых религиозных общин в Грузии, в число которых, к сожалению, не была включена ЕЛЦГ, хотя она является исторической Церковью в Грузии и сильно пострадала во времена сталинских репрессий. Было составлено совместное письмо на имя премьер-министра Грузии, на которое пока не получен ответ.

Синод принял к сведению дальнейшее служение на один год координаторов по детской работе (Г. Кузнецова) и по мужской работе (Т. Бардавелидзе). Т. Бардавелидзе сделал краткий отчет о своей работе: было осуществлено девять проектов, проведен мужской семинар и многое другое. Он передал благодарственные грамоты лицам, проявившим активность и оказавшим ему поддержку в работе. В качестве координатора по женской работе вместо И. Ковалевой была предложена кандидатура И. Шаншашвили, которая должна быть рассмотрена и назначена Президиумом.

Давид Джандиери от имени комитета по летним лагерям сообщил о новых правилах лагерей, о планируемых в этом году восьми потоках, включающих в себя семейный лагерь, четыре потока детей и подростков, два проекта с молодежью и один поток с детьми-инвалидами. Епископ Кидерлен отметил безусловную важность работы, проводимой в летний период в лагере, и необходимость новых идей.

Пастор Ирина Солей сообщила, что ею подготовлен сборник основных документов ЕЛЦГ на трех языках, который в скором времени будет передан каждой общине. Синод завершил свою работу вечерней молитвой пастора Альбины Зотовой. ■

Ирина Солей



СПЕЦИАЛЬНО К НОЧИ МУЗЕЕВ В КАТАКОМБЫ ПЕРЕМЕСТИЛИ ВЫСТАВКУ «ЛЕНИНГРАДСКИЕ НЕМЦЫ. ДО И ПОСЛЕ...»

Ирина Штрейс

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** С 17 на 18 мая в соборе свв. Петра и Павла прошла программа, приуроченная к ставшему уже традиционным майскому событию – «Ночи музеев». В этой акции церковь участвует уже второй год подряд.

В одну из майских ночей посещаемость музеев города увеличивается втрое, а сами жители открывают для себя то, что раньше для них было лишь красивой декорацией по пути на учебу или работу. Усилиями сотрудников Фонда поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий Центр встреч» и при поддержке общины св. Анны и св. Петра собор на Невском, расположенный в сердце Немецкого квартала, стал четвертым по посещаемости из 96 музеев, участвовавших в акции. Очередь к главному входу в собор производила впечатление даже издали. Требовалось около 12 минут, чтобы пройти неспешный путь от

Невского проспекта к массивным дверям Петрикирхе.

Однако ожидания того стоили. К тому же, у входа в собор стояло пианино, на котором могли играть все желающие. Здесь же проходили мини-уроки немецкого языка от преподавателей Центра встреч – посетителям не пришлось скучать, даже стоя в очереди.

Пространство Петрикирхе было задействовано целиком. Проходя весь экскурсионный маршрут, каждый посетитель знакомился с наиболее значимыми событиями из истории лютеранского собора. Кроме того, функцию рассказчика здесь взяли на себя не только экскурсоводы, но и само пространство. В верхнем ярусе церкви повествование велось от первого лица – через музыку и видеоинсталляцию «Петрикирхе. Образы» С. Швембергера и Е. Логдачевой. До полуночи в главном зале собора звучал орган, затем до 6 утра классические и современные композиции исполнял ансамбль «Synergy Orchestra». В эту ночь помещение полностью освободили от зрительных мест: посетители

## ЧЕТВЕРТОЕ МЕСТО В ГОРОДЕ!

располагались на трибунах, установленных для когда-то существовавшего здесь бассейна. Отсюда можно было наблюдать инсталляцию, которая проектировалась на свободное от сидений пространство зала.

### НОЧЬ МУЗЕЕВ 2014 В НЕМЕЦКОМ КВАРТАЛЕ В ЦИФРАХ:

- 4 МЕСТО ПО ПОПУЛЯРНОСТИ СРЕДИ 96 МУЗЕЕВ.
- 9 266 ПОСЕТИТЕЛЕЙ
- 12 ЧАСОВ
- 13 ПОСЕТИТЕЛЕЙ В МИНУТУ
- 35 ВОЛОНТЕРОВ
- ОЧЕРЕДЬ ДО НЕВСКОГО ПРОСПЕКТА ЗА 12 МИНУТ
- 9 ОБЪЕКТОВ ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЯ
- 12 ЭКСКУРСИЙ ДЛЯ 380 УЧАСТНИКОВ
- 12 КОНЦЕРТОВ
- 27 ПРОГРАММ «СВЕТ И ЦВЕТ СКВОЗЬ ПРИЗМУ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ»
- 630 УЧАСТНИКОВ ВИКТОРИНЫ «НЕМЕЦКИЙ КВАРТАЛ»
- 530 МАРЦИПАНОВ

На первом этаже была открыта выставка «Немецкий Санкт-Петербург», а в левом крыле здания организовали зону отдыха, где находилось кафе и проходили мастер-классы по росписи кёнигсберского марципана. Здесь почти что в до-

машней обстановке посетители делились впечатлениями от концерта, и отдыхали те, кто уже успел пройти весь маршрут. В нижней части собора, так называемых катакомбах, проводили экскурсии сотрудники Центра встреч. Сюда, специально к «Ночи музеев», переместили выставку «Ленинградские немцы. До и после...». В чаше бассейна все присутствующие подвергались световому обстрелу. Короткие лазерные лучи напоминали пули, стремительно пересекающие пространство. Чашу бывшего бассейна почти целиком затянули зеленой сеткой, что придавало ощущение толщи воды. Световое шоу сопровождалось экспериментальной электронной музыкой и раскрывало по-новому не только образ Петрикирхе, но и лейтмотив «Ночи музеев»-2014 –

«Свет и Цвет». Горчичный дом гернгутеров заинтересовал историей – рядом с оригиналами картин нео-экспрессиониста Мэтта Лэмба стоял большой световой арт-объект, макет дома Сарептского общества.

При поддержке спонсоров – Фонда имени Фридриха Эберта, Гёте-института в Санкт-Петербурге, ООО «Сады Старой Руссы», Офисного особняка «Новоисаакиевский» и банка «Возрождение», компании Your Stream и частных лиц – российских немцев, владельцев крупного бизнеса – организаторам и волонтерам удалось не только привлечь внимание к собору (в эту ночь в Петрикирхе побывали 9266 человек), но и удивить обширной программой, где каждый посетитель нашел для себя наиболее привлекательный аспект немецкой культуры. ■



ПРИХОЖАНЕ ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА ПРИГЛАШАЛИ ПОСЕТИТЕЛЕЙ «НОЧИ МУЗЕЕВ» ОТДОХНУТЬ В ЦЕРКОВНОМ КАФЕ

## ПОЙ, МОЛИСЬ, ОТДЫХАЙ!

Елена Бондаренко

**Красный Яр.** С 29 апреля по 3 мая в Красном Яру под Самарой прошел очередной семинар для сотрудниц по женской работе Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР). На встрече собрались женщины из Самары, Ульяновска, Волгограда, Элисты, Казани, Оренбурга, Москвы. На семинар была также приглашена участница из Львова, это явилось хорошим знаком единства евангелическо-лютеранской Церкви в России и на Украине.

Референтами выступили пастор Готтхильф Штайн и его супруга Эрика Штайн из Штутгарта. Они представили катехетическую программу для взрослых «Ступени жизни», русский текст которой подготовила переводчица Теологической семинарии в

Новосаратовке Руфь Штубеницкая. Планируется издание этой книги, которое будет распространяться на дальнейших семинарах по женской работе ЕЛЦ ЕР в разных регионах. Семинар закончился богослужением и молитвой о мире в нашей стране, на Украине и у наших соседей.

А следом за семинаром в этом же доме общины прошло еще одно мероприятие. С 5 по 9 мая в Красный Яр на отдых съехались женщины и пожилые из общин Самары, Ульяновска, Оренбурга и Москвы. Программой дней отдыха руководила Эрика Штайн. Вместе с ней участницы обсуждали библейские истории, общались, пели песни, молились, а в заключение устроили концерт. Такой отдых в Красном Яру является ежегодным мероприятием, который укрепляет связи между общинами и является чудесной паузой в наших буднях. ■



СОТРУДНИЦЫ ПО ЖЕНСКОЙ РАБОТЕ НА СЕМИНАРЕ

## СОТВОРЕННЫЙ ОБРАЗ БОЖИЙ

Татьяна Мурамцева

**Омск.** Семинары для женщин в нашей Церкви проводятся с 2006 года, и каждый из них несет духовное обновление, укрепление в вере и большую практическую помощь для любой женщины, служащей своими дарами в Церкви Христовой.

«Сотворенный образ Божий» – это тема очередного женского семинара Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока, который прошел со 2 по 7 мая на базе отдыха «Адмирал Макаров» в Омской области.

Основная тема красной нитью прошла во всех библейских работах семинара. Татьяна Сереброва предложила библейскую тему: «Дарованное Иисусом Христом новое достоинство – быть Божьими детьми». Сестра Хайди Бутцкамм рассказала участницам семинара, что женщина как творение Божье имеет особую ценность, называя ее «ручной работой Бога». На примере женщин из Ветхого и Нового Заветов, их судеб, она смогла донести то, что ценность человека состоит в том, что он желаем и любим Богом. Как установление для всех прозвучало высказывание Дитриха Бонхёффера: «Бог любит нас не потому, что мы такие ценные, но мы ценны, потому что любит нас Бог».

«Аборт как злоупотребление Божьим Творением» – данную тему представила Бригитта Шауде. Эта тема не оставила никого равно-

душным – сломанные судьбы, страдания – вот плод злоупотребления Божьим Творением. Как помочь женщинам, как уберечь девочек от этого рокового поступка – это и многое другое предстояло обсудить слушательницам семинара.

Тема «диакония» позволила обратиться не только к библейским установлениям. Была представлена «диакония» в нашей повседневной жизни. Так, например, Анастасия Разинькова рассказала о проекте общины г. Шелехова «Цветная планета». Этот проект помогает детям-инвалидам почувствовать себя нужными, а самое главное, понять свою ценность перед Богом. Видео и рассказы о сильных духом людях, имеющих недуги, о престарелых и оставленных, о тех, кто рисковал своей жизнью ради жизни других, заставляют задуматься: «А кто мой ближний?»

Особая часть семинара была отведена Всемирному дню молитвы (ВДМ). Нелли Седова разносторонне представила страну ВДМ-2015 – Багамы и библейскую работу, предложенную для этого праздника на текст Ин. 13,12: «Знаете ли, что Я сделал вам?». Участницы семинара смогли не только услышать о красоте страны, о ее жителях, символах, но и в рукоделии проявить свое мастерство. Символы этой страны – фламинго и морские обитатели были предложены женщинам как мотивы для рукоделия в технике квиллинг и декупаж.



СИМВОЛ СТРАНЫ ВДМ-2015 ФЛАМИНГО – БЫЛ ПРЕДЛОЖЕН УЧАСТНИЦАМ КАК МОТИВ ДЛЯ РУКОДЕЛИЯ

После продолжительных библейских работ, сопровождавшихся сопереживанием героям историй, наступало время для игр, где мы все становились азартными, шумными, смешными, желающими побеждать. Благодарим Ольгу Виноградову и Анастасию Разинькову, которые позволили нам побывать в мире детства.

Во время общения за чаепитием сестры делились мнениями, свидетельствами о своей жизни. Каждый раз во время семинаров возникает чувство, что мы большая семья, как будто мы знакомы друг с другом уже много лет, хотя некоторые впервые встретились на семинаре.

Завершился семинар богослужением, во время которого женщины принесли к алтарю изготовленные ими крестики как знак покаяния за всех не родившихся детей.

Благодарность Богу, что женские семинары в нашей Церкви имеют свое продолжение. ■

# Новости

## Богословский семинар в Москве

**МОСКВА.** 25 мая в Кафедральном соборе свв. Петра и Павла состоялся первый семинар для студентов, изучающих теологию на дистанционном курсе Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. Его провели преподаватель семинарии по истории Церкви пастор Брэдн Бюркле (Санкт-Петербург) и преподаватель библейских дисциплин пропст Елена Бондаренко (Москва).

Студенты и преподаватели собрались на воскресном богослужении московской общины. Затем состоялся семинар, во время которого они обсудили вопросы призвания, практической теологии, а также прослушали исторический экскурс по развитию интерпретации библейского текста.

После совместного ужина во флигеле Кафедрального собора собравшиеся провели краткую вечернюю молитву и обсудили планы на будущие теологические семинары в Москве, которые теперь станут регулярными. ■

Елена Бондаренко



БРЭДН БЮРКЛЕ ПРОВОДИТ ЗАНЯТИЕ НА СЕМИНАРЕ

## Благословление на служение координатора

**ОМСК.** 11 мая на воскресном богослужении в церкви Христа состоялось введение Анастасии Разиньковой в должность координатора по детской и молодежной работе Восточной Сибири, которое совершил епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ) Отто Шауде.

Настя – уроженка небольшого города Шелехова в Иркутской области. С раннего детства она воспитывалась в христианской вере. Росла в семье верующих и посещала воскресную школу. Уже в 14 лет Анастасия сама занималась с детьми и активно помогала в христианских лагерях.

Нельзя не отметить, что Настя принимала участие еще и в скаутской работе в общине города Шелехова. Скаутинг (всемирное юношеское движение, занимающиеся физическим, духовным и умственным развитием молодых людей) является своеобразным мостиком к вере для большинства молодых людей этой общины. Уже тогда Настя знала, что всю свою жизнь она посвятит работе с детьми.

Закончив Иркутский педагогический университет, она продолжила «грызть гранит науки» и поступила в 2009 году на очное отделение Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. В 2012 году она успешно завершила курс обучения с дипломом бакалавра. Теперь за плечами Анастасии не только два высших образования, но и большой опыт в детском и молодежном служении.

На богослужении было сказано немало теплых слов в адрес Насти. Епископ Отто Шауде в своей проповеди говорил о важности детского служения, о том насколько необходимо сеять Слово Божье в детские сердца. Также сказали напутственные слова, прочли Слово из Библии и засвидетельствовали это событие: координатор по детской и молодежной работе ЕЛЦ УСДВ Владимир Виноградов, пастор общины г. Омска Евгений Филиппов, участница молодежного хора омской общины Евгения Ескина, представители различных пропств Церкви – Максим Шеккер (г. Тюмень), Екатерина Вайтц (г. Комсомольск-на-Амуре), Евгений Мауль (с. Азово).

В завершение прозвучал музыкальный подарок от молодежного хора. Пожелаем Анастасии Божьего водительства и благословений на ее пути служения в нашей Церкви.

Наталья Сивко



АНАСТАСИЯ РАЗИНЬКОВА СО СВИДЕТЕЛЬСТВОМ О БЛАГОСЛОВЕНИИ НА ДОЛЖНОСТЬ КООРДИНАТОРА

# ЖИЗНЬ ВОЗВРАЩАЕТСЯ

АНДРЕЙ ГАМБУРГ

**ОДЕССА.** Ночью в Одессе снова стало шумно. «Снова слышно, как кричат подвыпившие студенты», – говорит моя жена. Она рада этому, хотя не может заснуть. Несколько дней назад было непривычно тихо. Казалось, город словно затаил дыхание. Произошло нечто страшное. В результате вооруженного столкновения из жизни ушло 46 человек.

По сей день мы задаемся вопросом, как такое было возможно в одном из самых мирных городов нашей страны...

Делаются попытки как-то объяснить происшедшее: противники Евромайдана напали на мирную демонстрацию футбольных болельщиков, началась стрельба, несколько человек умирает на глазах своих друзей... Полиция стоит перед этой чудовищной сценой в бездействии. Поднимается ненависть, страшный гнев, и жертвы сами становятся преступниками: теперь сторонники Майдана нападают на его противников...

Объяснить случившееся можно лишь частично, но понять этого никто не сможет... 46 погибших! Почему?

Со 2 мая наш город расколот. Особенно я ощутил это на следующий день в прямом эфире регионального телевидения. Еще никогда мне не было так трудно

найти слова, когда поступали звонки от пострадавших. Это вообще нелегко – утешать скорбящего. А если человек еще и жаждет мести, то просто немеешь и едва подбираешь слова.

А потом были траурные церемонии со словами: «Мы не забудем, мы не простим». Тут нам как Церкви стало ясно: о примирении говорить пока рано. Сначала нужно залечить эти ужасные раны.

Очень горько осознавать свою беспомощность. Поэтому мы ограничились самым нужным и возможно также самым важным: помощи раненым в больницах.

Наша горячая линия, организованная после первых случаев гибели на Майдане в Киеве, была теперь очень востребованной. Людей, ищущих психологической консультации, мы могли переадресовывать нашим психологам-волонтерам. Так человек сначала исцеляется физически и душевно.

Эта первая помощь людям будет очень актуальной еще многие месяцы. Наряду с горячей линией мы хотим организовать также групповую терапию и лекции по преодолению кризисных ситуаций. Не только непосредственно пострадавшие от насилия ищут помощи. Растет настоящая волна страха. Люди, такие как ты и я, впадают в панику. Из-за множества неотфильтрованной информации они почти впадают в безумие от

страха и теряют свою психическую стабильность.

Слава Богу, наша церковь св. Павла уже во время одесского Майдана проявила себя во многих местах мирных демонстраций. Мы не ограничились 13-й главой Послания к Римлянам и не практиковали абсолютное повиновение властям. Мы держались вместе, ободряли и укрепляли друг друга! Благодаря этому выросло доверие к нам, и теперь мы в состоянии помочь людям, не имея необходимости в том, чтобы сначала упразднить недоверие.

Из-за нашей политической активности нас многократно подвергали критике. Но я вспоминаю также и одного православного священника, который пришел ко мне и вдохновенно рассказывал о Бонхёффере и Доротее Золле... Для меня это подтверждение деятельности Церкви.

В деле примирения все мы осознали свои границы и нуждались в помощи. Так возник союз, сблизивший невозможное: все конфессии Одессы сплотились! Мусульмане, иудеи, христиане всех конфессий, индуисты, кришнаиты. Все вместе мы молимся, собравшись на акции под открытым небом, о мире, о людях, об Украине. Невероятное чувство!

И всё же я должен признаться, что не только это дает мне надежду: но также и громко поющие ночью в нашем квартале студенты... ■



МУСУЛЬМАНЕ, ИУДЕИ, ХРИСТИАНЕ ВСЕХ КОНФЕССИЙ, ИНДУИСТЫ, КРИШНАИТЫ: ВСЕ ВМЕСТЕ МЫ МОЛИМСЯ, СОБРАВШИЕСЯ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ, О МИРЕ, О ЛЮДЯХ, ОБ УКРАИНЕ...

## Начинать примирение впотьмах

**ОДЕССА.** Во вторник, 13 мая, Одессу посетил министр иностранных дел Германии Франк-Вальтер Штайнмайер. Во время



МИНИСТР ФРАНК-ВАЛЬТЕР ШТАЙНМАЙЕР (СПРАВА) БЕСЕДУЕТ С ПАСТОРОМ АНДРЕЕМ ГАМБУРГОМ НА ПОТЁМКИНСКОЙ ЛЕСТНИЦЕ

своего визита дипломат встретился с пастором одесской кирхи, руководителем украинской группы «Примирение» Андреем Гамбургом. В ходе пятнадцатиминутной прогулки от Потёмкинской лестницы до Оперного театра речь шла о роли Церкви в процессе примирения после событий 2 мая.

Пастор выразил общее мнение церковных лидеров Одессы, отметив, что процесс примирения будет нелегко. «Нам придется начинать его как бы впотьмах, ибо полной правды о том, что произошло 2 мая, мы не знаем и, может быть, никогда не узнаем до конца. Единственное,

что сегодня может объединить одесситов – это скорбь о погибших людях, в понимании того, что они стали жертвами коварства извне».

В ходе беседы министр Штайнмайер выразил интерес к деятельности группы «Примирение» и высказал надежду на то, что совместными усилиями государственных, общественных и церковных объединений, идя путем диалога, украинцы смогут достичь возобновления мира как в Одессе, так и в стране в целом. ■

По материалам сайта [primirenie.in.ua](http://primirenie.in.ua)

РАБОТА С ДЕТЬМИ

## «Я б в наставники пошел»

МАКСИМ ШЕККЕР

**Омск.** «Нужно всегда помнить, сколько лет ребенку, так как сколько ему лет – столько минут он может внимательно воспринимать материал», – этот ценный совет получили участники семинара по детской работе, прошедшего с 6 по 11 мая в Омске. Называлась эта встреча: «Я б в наставники пошел – пусть меня научат».



СЕМИНАР ПРОШЕЛ В ТЕПЛОЙ, РАДОСТНОЙ АТМОСФЕРЕ

Участники – от студентов до пенсионеров – из Полевского и Екатеринбургa, Челябинска и Тюмени, Томска и Абакана и, конечно, Омска в теории и на практике учились проведению библейских занятий с детьми.

Отдельной темой стала работа с «особенными» ребятами. Их проблемы со здоровьем всегда следует учитывать при проведении воскресной школы. Но чаще проблемными для наставников воскресных школ являются не сами дети, а их родители или бабушки. Об этом также шла речь на семинаре.

В один из дней семинара все его участники оказались в «детском лагере». Игры и конкурсы на свежем воздухе, библейская работа и изготовление поделок – всё прошло на удивление легко и весело. Вечерняя свеча и «обмен пушинками», а также «ночное кафе» и общение друзей при мерцании звезд на ночном небосводе надолго останутся в памяти.

У собравшихся на встречу была возможность применить полученные знания на практике: в последний день семинара они проводили занятия в воскресных школах различных общин Азовского немецкого национального района, а также в общине города Омска.

В программу входили и экскурсии. Гости Омска смогли узнать о тайнах и легендах старинного сибирского города. Участники семинара своими глазами увидели одно из чудесных творений Божьих: как две реки – Омь с востока и Иртыш с юга – сливаются вместе (прямо в центре Омска), но их воды на протяжении большого расстояния не перемешиваются, а текут в одном русле потоками разных цветов.

Также они увидели кирпичное здание лютеранской церкви 1792 года в крепости города Омска и лютеранское кладбище. Сегодня на кладбище снесены надгробные плиты и памятники, а его территория засажена деревьями. Также участники семинара посетили место, где стояла самая первая деревянная лютеранская церковь Омска (в первой крепости на южном берегу Оми), и рядом с ней также располагалось лютеранское кладбище первой Омской крепости.

В заключительный день семинара епископ Отто Шауде прочитал проповедь о том, как сеятель тратит свои силы, время, финансы для распространения Слова Божьего. О том, что семя – это что-то очень простое и заурядное. Но служение сеятеля очень важно – через него возникает новая жизнь, которая больше не будет разбита смертью. Основной процесс происходит под землей, и долгое время нет никакого видимого результата. Но нам необходимо упование на Бога. Нам нужно сеять в своих общинах, в своей жизни Его Слово. Так как самые величественные здания могут разрушиться в течение нескольких минут, но жизнь вечная не закончится никогда. ■

## Новости ●●●

### Новый пастор в Казани



СЛЕВА НАПРАВО: ПАСТОР АНДРЕЙ ВАХАРОВ, ПРОПОВЕДНИК АНДРЕЙ ДЖАМГАРОВ, ПРОПСТ ВЛАДИМИР ПРОВОРОВ, ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР, ПАСТОР ДАВИД ГОРН

**КАЗАНЬ.** 18 мая на воскресном богослужении в церкви св. Екатерины состоялось введение Давида Горна в должность пастора общины. На этом служение его рукоположили епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Дитрих Брауэр, пропст Владимир Проворов (Ульяновск), проповедник Андрей Джамгаров (Саратов), пастор Андрей Захаров (Ижевск), а также член совета казанской общины Казани Вальтер Вальц.

Богослужение прошло в почти отреставрированном малом зале церкви св. Екатерины. Оркестр общины украсил его замечательным музыкальным сопровождением. ■

Вера Музафарова

ПАМЯТЬ

## «ТАЙНА» НА УЛИЦЕ КОРОЛЕНКО

ВИКТОР ЦЕЛИНКО

**ЖИТОМИР.** Ученики житомирской школы № 16 провели 28 апреля субботник на территории лютеранского кладбища. Организатором мероприятия стала завуч по воспитательной работе Алла Выговская. Что тут особенного? Да почти всё!

Лютеранское (немецкое) кладбище в Житомире – это тайна, история, позор. Чиновники ком-



УЧЕНИКИ ШКОЛЫ № 16 Г. ЖИТОМИРА ВО ВРЕМЯ СУББОТНИКА НА ЛЮТЕРАНСКОМ КЛАДБИЩЕ



ОДНО ИЗ НАДГРОБИЙ ЛЮТЕРАНСКОГО КЛАДБИЩА В ЖИТОМИРЕ

мунального управления открещиваются от ухода за этим местом, прикрываясь решением о его ликвидации от 1970 года. Для них кроме гаражей и свалки там ничего не существует. Краеведы стыдливо прячут глаза, потому что за гаражами в куче мусора стоят надгробья знаменитых не только в Житомире людей. Такое нельзя показывать туристам, уж проще согласиться с коммунальщиками. К слову, кладбище находится на ул. Короленко – того самого знаменитого писателя, автора повести «Дети подземелья». Действие этого произведения также разворачивается на одном из кладбищ...

Прихожане лютеранской общины заметно нервничают при упоминании о кладбище. В этом

чувствуется опыт неудачных попыток навести порядок на этом месте и решить вопрос.

В этом году во время пасхального торжества состоялось случайное знакомство пастора общины Виктора Целинко с мастером народного творчества Анной Ивченко. В разговоре о Воскресении и вечности ее особенно интересовал вопрос «тайны». Было упомянуто и «особенное место» – лютеранское кладбище в Житомире.

И вот, звонок с рассказом о проделанной работе, фото с кладбища, где работу ведут школьники вместе с их классным руководителем Татьяной Мельниченко – подругой Анны, и... вопрос: Что делать дальше? А стоит ли?... ■

## СТАРЕЙШИЙ НЕКРОПОЛЬ или СТРОИТЕЛЬНЫЙ УЧАСТОК?

ПО МАТЕРИАЛАМ САЙТА  
MARIA-SPB.INFO

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** «Нам хотелось бы сохранить и вернуть изъятые останки на их место, устроить зеленый сквер, возможно, с часовней в память об уникальной лютеранской церкви св. Марии и знаком в память о похороненных здесь первостроителях Петербурга», – такую цель, по словам пастора Дмитрия Зенченко, преследует Братство во имя Св. Марии, представителем которого он является.

В середине мая в Санкт-Петербурге на пересечении Сытинской и Кронверкской улиц – месте, где прежде стояло несохранившееся до наших дней здание лютеранской церкви св. Марии – археологами было обнаружено, возможно, старейшее кладбище города. Останки более 250 человек датируются первой третью XVIII века. В настоящий момент они переданы антропологам для изучения.

21 мая в помещениях собора свв. Петра и Павла (Петрикрхе) прошла пресс-конференция, посвященная судьбе этого захоронения. В ней приняли участие представители Совета Братства во имя Св. Марии – журналист Милена Парланд и пастор Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Дмитрий Зенченко, а также заместитель председателя Санкт-Петербургского Митрофаньевского союза Илья Попов. В конференции не смог принять участие исследователь останков, научный сотрудник Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого Иван Ширококов. Ученый при этом уточнил, что его уча-



СЛЕВА НАПРАВО: ИЛЬЯ ПОПОВ, МИЛЕНА ПАРЛАНД, ДМИТРИЙ ЗЕНЧЕНКО

стие в конференции запретило руководство. Также на встречу, внезапно изменив решение, не пришла и представитель компании-застройщика Екатерина Емельянова. Напомним, на месте бывшей церкви в настоящий момент предполагается строительство бизнес-центра.

Будет ли возможным теперь это строительство? Илья Попов пояснил, что Федеральный Закон ФЗ 8 «О погребении и похоронном деле» запрещает застройку мест погребения даже в том случае, если все останки перезахоронены, кроме случаев наводнений, оползней и землетрясений.

Участники пресс-конференции пришли к заключению о необходимости сохранения захоронений, устройства над ними зеленого сквера и установления памятного знака на месте погребения первых строителей Петербурга, а также мемориальной часовни на месте бывшей церкви св. Марии как пространственной формы выражения памяти и признательности создателям города. ■

# САМАРИТЯНСКИЕ ПОДАРКИ ДЛЯ КИРГИЗСКИХ ДЕТЕЙ

Мария Лянгузова

**ВИНОГРАДНОЕ.** В мае в Чуйской области в десяти общинах Евангелическо-Лютеранской Церкви в Киргизской республике прошли детские евангелизационные праздники для 500 ребят в возрасте от двух до 14 лет. Учителя воскресных школ через социальных педагогов и социальных работников по месту жительства взяли списки малоимущих, многодетных, неблагополучных семей, сирот и полусирот. Эти дети были приглашены в церковь для участия в евангелизационных мероприятиях. В конце праздника все ребята получили подарки по программе «Самаритянский подарок».

К примеру, в с. Виноградном участниками праздника стали 86 человек, из них 30 ребят – прихожане церкви. Все ребята имели именны приглашения. Учителя в игровой форме разделили детей на группы, каждая группа имела на руке повязку одного цвета. Смешанные команды позволили гостям раствориться в среде учеников воскресной школы и чувствовать себя свободно. Вместе ребята разных национальностей и вероисповеданий пели, выполняли игровые задания, слушали старших наставников. Вместе с детьми переступили порог церкви и некоторые родители и с интересом следили за происходящим.

Детям очень понравились песни с движениями, которые использо-

вали вместо физминуток. Ребята с удовольствием командно выполняли задания, переходя по пунктам во дворе церкви. Здесь они рисовали мелками на асфальте, прыгали на воздушных шарах, разгадывали головоломки, составляли пазлы.

В качестве духовной пищи послужил рассказ, воспитывающий умение жертвовать, делиться тем, что имеешь сам, призывающий к толерантности и великодушию. На примере рассказа Кэт Дорн «Ваш Бог и вправду всё может?» участникам праздника объяснили, что подарки, которые они получили в конце, подготовили для них дети из других стран, чтобы показать Божью любовь к ним. Учителя воскресных школ при-

звали ребят нести радость, добро и щедрость, которые они получили здесь, дальше по миру.

В конце мероприятия один из социальных педагогов благодарил детских работников общины с. Виноградное за хорошо подготовленный праздник и гуманитарную помощь для нуждающихся детей. Он выразил надежду на дальнейшее взаимное сотрудничество в воспитании молодого поколения. ■



ВМЕСТЕ РЕБЯТА РАЗНЫХ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ И ВЕРОИСПОВЕДАНИЙ ПЕЛИ, ВЫПОЛНЯЛИ ИГРОВЫЕ ЗАДАНИЯ...

## МОЛИТВА

### РАДОСТЬ

*Господи,  
я отправляю  
мою радость,  
Как птицу, в небо.  
Ночь улетела,  
И я радуюсь свету.  
Какой день, Господи,  
какой день!  
Господи, я радуюсь  
творению  
И твари,  
что Ты за ним,  
И рядом с ним,  
и перед ним,  
И над ним, и в нас.  
Аминь*

Молитва из Африки

## БИБЛИОТЕКА



**МАРШАЛЛ К., ПЭЙН Т.**  
**ШПАЛЕРА И ЛОЗА. НОВЫЙ ВЗГЛЯД  
НА СЛУЖЕНИЕ, КОТОРЫЙ МЕНЯЕТ ВСЕ**  
Чернигов, In Lumine Media, 2014. – 192 с.  
ISBN: 978-617-7168-01-9

Выпускники Богословского колледжа Мура (Австралия) Колин Маршалл и Тони Пэйн, долгие годы участвуют в подготовке христиан к служению благовестия. В своей книге они напоминают: цель христианского служения – воспитать не членов церкви, а последователей Христа. Используя метафору шпалеры и лозы, авторы утверждают, что великое поручение и его первоочередное требование воспитывать учеников должно побудить нас переосмыслить служение и перейти от сооружения структур к возвращению учеников, от стремления к росту Церкви – к желанию евангельского роста. Книга, в первую очередь, обращена к пасторам и старейшинам Церкви и будет незаменимой помощью в их задаче наделить людей в Церкви всем необходимым для соучастия в Евангелии.



**ЛЭЙН Т., ТРИПП П.**  
**КАК ИЗМЕНЯЮТСЯ ЛЮДИ**  
Одесса, Тюльпан, 2013. – 314 с.  
ISBN: 978-966-2110-210

Если вы когда-нибудь пытались измениться, терпели неудачу и задавались вопросом «Почему?», тогда вам нужно прочитать «Как изменяются люди». В этой книге четко разъясняется библейская модель перемен, которую вы можете применять в своей повседневной жизни. Однако для перемен нужно нечто большее, чем библейская формула: вы увидите, как Бог помогает вам стать таким, каким Он вас задумал. Именно эти действенные, искупительные и полные любви взаимоотношения находятся в центре всех позитивных перемен в вашей жизни.



**ФЕРБЕРН Д.М.**  
**ЖИЗНЬ В ТРОИЦЕ. ВВЕДЕНИЕ В БОГОСЛОВИЕ  
С ОТЦАМИ ЦЕРКВИ**  
Черкассы, КОЛЛОКВИУМ, 2013. – 288 с.  
ISBN: 978-966-8957-44-4

Настоящая книга представляет собой попытку рассмотреть различные истины христианской веры вокруг одной темы, которая была тщательнейшим образом исследована в ранней Церкви, но вместе с тем зачастую остается без должного внимания в современных учебниках по богословию. Эта тема о взаимоотношениях между Богом Отцом и Богом Сыном, к которым мы приобщаемся через Святого Духа. Многие Отцы церкви были убеждены в том, что христианская жизнь заключается в приобщении к взаимоотношениям Отца и Сына и последующем отражении этих взаимоотношений в жизни.



**КОФЛИН Б.**  
**ЗНАЧИМОСТЬ ПОКЛОНЕНИЯ. КАК ВЕСТИ  
ЦЕРКОВЬ К СОЗЕРЦАНИЮ ВЕЛИЧИЯ БОГА**  
Чернигов, In Lumine Media, 2013. – 352 с.  
ISBN: 978-617-7168-00-2

Книга раскрывает тему богоугодного поклонения, соединяя библейские принципы с практическим применением в реальной жизни. В ней освещаются следующие темы: губительные последствия идолопоклонства; основание поклонения на Божьем откровении, а не наших предположениях; что питает поклонение; община поклонения; как поклонение в вечности должно влиять на поклонение на земле и др.

Книга будет полезна христианам с разнообразным опытом и из разных деноминаций и поможет читателям взвесить то, как они понимают прославление Бога.

## ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Евангелическо-Лютеранская Церковь в России (ЕЛЦ) – [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)  
Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – [www.elkg.org](http://www.elkg.org)

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – [www.delku.com.ua](http://www.delku.com.ua)

Молодежное служение НЕЛЦУ – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)

Международная библейская школа – [www.ibspetrodolina.com.ua](http://www.ibspetrodolina.com.ua)

Калининградское пропство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)

Северокавказское пропство – [www.lcer.ru](http://www.lcer.ru)

Пропство Дальнего Востока [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

Астрахань. Евангелическо-лютеранская община – [lutheran-ast.hut1.ru](http://lutheran-ast.hut1.ru)

пос. Верхний Еруслан (Гнадентау). Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

Днепропетровск. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.delkudnepr.jux.com](http://www.delkudnepr.jux.com)

Екатеринбург. Евангелическо-лютеранская община – [www.luthkirche-jekaterinburg.ru](http://www.luthkirche-jekaterinburg.ru)

Киев. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)

Москва. Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

Николаев. Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)

Одесса. Евангелическо-лютеранская община св. Павла – [www.kirha.od.ua](http://www.kirha.od.ua)

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георгия – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.st-katharina-orgel.ru](http://www.st-katharina-orgel.ru)

Саратов. Евангелическо-лютеранская община – [www.gemeinde-saratow.narod.ru](http://www.gemeinde-saratow.narod.ru)

Смоленск. Евангелическо-лютеранская община [www.lutheransmolensk.jimdo.com](http://www.lutheransmolensk.jimdo.com)

Томск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.elo.tomsk.ru](http://www.elo.tomsk.ru)

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.ru](http://www.ul-stmaria.ru)

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.lutherchel.ru](http://www.lutherchel.ru)

Ярославль. Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла [www.yarluther.ru](http://www.yarluther.ru)



## В ДРУГУЮ ЧАСТЬ СВЕТА

**Киргизия-Казахстан-Урал-Сибирь.** Такой путь с 18 мая по 2 июня проделала делегация Фонда Густава Адольфа (ФГА) из Германии, чтобы посетить лютеранские Церкви в этих регионах. Сотрудники Фонда, деятельность которого посвящена поддержке лютеранских Церквей в диаспоре по всему миру, регулярно совершают подобные поездки для знакомства с жизнью сестер и братьев в других странах и оказания помощи. Так в 2012 году делегация ФГА посетила общины нашей Церкви в европейской России. В этот раз целью визита стали другие Церкви Союза ЕЛЦ. Путь пролегал в Азию! Завершающим аккордом поездки стало участие в юбилейных торжествах в Омске (см. стр. 1), где возглавлявший делегацию президент ФГА Вильгельм Хюффмайер проповедал на праздничном богослужении.

Ниже мы предлагаем «путевые заметки» делегации по материалам сайта [www.gustav-adolf-werk.de](http://www.gustav-adolf-werk.de):

### За руку с Иисусом



ФАННИ МЮЛЛЕР

“Hand in Hand mit Jesus werd ich sicher gehn” («За руку с Иисусом буду твердо я ступать»), – так пели три пожилые женщины немецкого происхождения в лютеранской церкви в Астане по своему сборнику. Они уверены, что в своей жизни при всех пережитых ими скорбях они были ведомы Им.

Фанни Мюллер рассказывает о том, как она выросла на Востоке Украины и во время немецкой оккупации вместе с семьей была переселена в Бранденбург. «Там мы жили до 1945 года. Когда пришла русская армия, мы захотели вернуться на Украину. Но нам не разрешили. Нас депортировали за Урал. Это было ужасное время», – говорит Фанни. «В итоге в начале 1950-х годов нас отправили в Казахстан, и так мы попали в сегодняшнюю Астану. Здесь пастор Бахманн собрал затем нашу общину».

Сам пастор Бахманн приехал в Астану в 1955 году после всех пережитых им тяжелых страданий. Первая его проповедь прозвучала на Пятидесятницу. В 1957 году он смог зарегистрировать общину. «Тогда нас было так много, что места не хватало. Сейчас среди нас очень мало немцев», – рассказывает Фанни. И когда три женщины снова запевают, чувствуешь, как эта песенная строфа пережита ими на собственном опыте, в собственных страданиях. Чувствуешь, что вера в Иисуса давала силу. К этой песни подходит сюжет, изображенный на алтаре церкви в Астане, в котором Иисус тянет к себе из воды Петра: «За руку с Иисусом буду твердо я ступать». ■



ПРОЕКТ БУДУЩЕЙ ЦЕРКВИ В ЕКАТЕРИНБУРГЕ

«Христианская община без нормального церковного здания для здешних людей – это секта», – говорит Давид из совета лютеранской общины в Екатеринбурге. – И поэтому для нас важно иметь собственное, выглядящее как церковь здание. Иначе у нас нет будущего». Это подтверждает и Вальдемар Бенцель, пастор общины с 2006 года. «Когда наши богослужения посещают новые люди, для них это очень странно, ведь они должны пройти мимо двери магазина через темный коридор, подняться по лестнице наверх и затем через узкий коридор в зал общины. Это препятствие для многих. Возникает чувство: так не ходят в церковь!». ■

### К свету через темный коридор

Мы понимаем это, когда знакомимся с прихожанами, которые надеются на то, что скоро на старом лютеранском кладбище сможет начаться строительство нового церковного здания. После долгих переговоров с городской администрацией наконец удалось приступить к конкретному планированию.

Хорошо, что в Екатеринбурге снова будет видимым для всех образом представлена лютеранская церковь. Лютеране были когда-то второй по величине конфессией в городе, основанном в 1723 году немцем. Ев.-лют. община возникла сразу же с основанием города. Церковное здание в центре города было взорвано в конце 1950-х годов. С 2002 года об этом напоминает мемориальная доска. Последний пастор прежней общины был в 1924 году депортирован и убит. В 2001 году в город вновь приехал лютеранский пастор.

Возрожденная в 1999 году лютеранская община собирается сегодня пока еще в арендуемом помещении. Благодаря активной работе с детьми и молодежью община значительно выросла за последние годы. Каж-

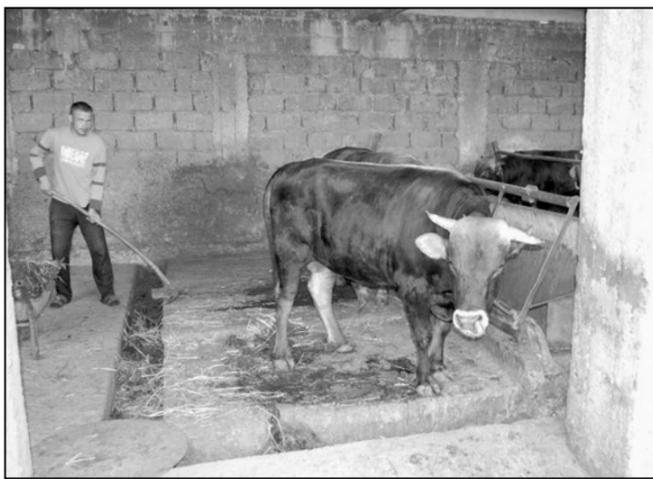
дое воскресенье на богослужение приходит 40-50 человек. Общинная диакония опекает социально слабые семьи. Но не только для этой работы здесь не хватает места. Арендуемое помещение слишком мало для различных других мероприятий общины – не только по праздникам. Помимо этого, постепенно возрастает арендная плата.

Наряду с другими партнерами в этом году ФГА поддерживает строительство церковного здания в Екатеринбурге. Это просто чудо, что здесь вновь есть община. ■



ТАК ВЫГЛЯДИТ ПУТЬ НА БОГОСЛУЖЕНИЕ В ОБЩИНУ ЕКАТЕРИНБУРГА СЕГОДНЯ

## Как капуста стала «капустой» – пожертвования для Виттенберга из Киргизии



СКОТНЫЙ ДВОР В ВИНОГРАДНОМ

«Мы продали капусту и благодаря этому поучаствовали в сборе пожертвований ФГА для церкви Реформации в Виттенберге, – рассказывает епископ Альфред Айххольц, показывая нам свое маленькое сельское хозяйство в Виноградном. – В настоящее время наше хозяйство занимает 37 гектаров». На его дворе есть коровы, свиньи и лошади. Он сам время от времени участвует в работе, но хозяйством заведует управляющий, которому он может доверять. «Мы начали заниматься сельским хозяйством в Виноградном несколько лет назад, чтобы получать прибыль для финансирования работы Церкви», – рассказывает епископ Айххольц. Раньше многие люди с немецкими корнями часто руководили совхозами – особенно в регионах, где число таких людей было высоко. Так возникли образцовые хозяйства, которые коммунистическое правительство представляло как примеры. После интенсивного переселения в Германию многие из этих хозяйств пришли в упадок. Епископ Айххольц увидел в этом шанс вложить собственные средства и одновременно создать рабочие места.

Каждый год до юбилея Реформации в 2017 году мы в ФГА хотим участвовать в реставрации церкви Лютера. ФГА благодарит лютеранскую Церковь в Киргизии и ее епископа за участие в сборе пожертвований для Виттенберга. ■

### Высокое небо в Азово

Широки просторы в Сибири. Величественно небо над этой частью России. И о величии и царствии Иисуса Христа вспоминают в этот день: Вознесение.

«Восшедшего на небеса и Сидящего одесную Отца», – исповедуем мы совместно на разных языках в общине Азово. Пастор Свен Грундманн проповедует. У маленькой общины в 45 км от Омска здесь свой молитвенный дом. Девять лет назад она сумела свой старый, маленький и сильно обветшавший молитвенный дом поменять на новый. Благодаря деятельной проповеднице и председателю совета общины Лидии удалось с помощью ФГА отреставрировать этот молитвенный дом, чтобы у общины было достаточно места. Для этого была убрана одна стена, так чтобы мог образоваться большой зал.

«Мы работали с нарко- и алкоголезависимыми из соседней деревни, которые живут там в реабилитационном центре баптистской Церкви, – сообщает Лидия. – Время от времени они приходят на наши богослужения».

Сегодня у общины с 30 прихожанами нет своего пастора. Два проповедника заботятся о проведении богослужений каждое воскресенье. Здесь живет маленькая община.

Заполненный молитвенный дом, активные прихожане и пение на двух языках: таким было Вознесение в Азово. Небо сегодня было высоким и открытым. ■



ПРЕЗИДЕНТ ФГА ВИЛЬГЕЛЬМ ХЮФФМАЙЕР ВРУЧАЕТ ЧЕК О ПОЖЕРТВОВАНИИ ОТ ФГА ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА ОБЩИНЫ С. АЗОВО